

27. इच्छामि ठामि सूत्र - Icchāmi Thāmi Sutra

27. Icchāmi Thāmi Sutra Introduction.

Ask forgiveness for any violations committed against the 12 vows of a householder.

27. इच्छामि ठामि सूत्र

इच्छामि ठामि काउस्सग्गं,

जो मे देवसिओ अइयारो कओ, काइओ, वाइओ, माणसिओ,

उस्सुत्तो, उम्मग्गो, अकप्पो, अकरणिज्जो, दुज्झाओ, दुव्विचिंतिओ,

अणायारो, अणिच्छिअव्वो, असावग-पाउग्गो,

नाणे, दंसणे, चरित्ता-चरित्ते, सुए, सामाइए,

तिण्हं गुत्तीणं, चउण्हं कसायाणं, पंचण्ह-मणुव्वयाणं, तिण्हं गुण-व्वयाणं,

चउण्हं सिक्खा-वयाणं, बारस-विहस्स सावग-धम्मस्स,

जं खंडिअं जं विराहिअं, तस्स मिच्छा मि दुक्कडं.....1.

27. Icchāmi Thāmi Sutra

icchāmi thāmi kāussaggam, jo me devasio aiyāro kao,

kāio, vāio, mānasio, ussutto, ummaggo,

akappo, akaranijjo, dujjhāo, duvvicintio,

anāyāro, anicchiavvo, asāvaga-pāuggo,

nāne, dansane, carittā-caritte, sue, sāmāie,

tinham guttinam, caunham kasāyānam,

pancanha-manuvvayānam, tinham guna-vvayānam,

caunham sikkhā-vayānam, bārasa-vihassa sāvaga-dhammassa, jam khandiam jam

virāhiam, tassa micchā mi dukkadam.....1.

27. Stanzaic Meaning :

I wish to stand in meditation posture for whatever faults I may have committed during the day through my deeds, words, and thoughts.

For speaking against the scriptures, following a wrong path, performing unworthy and improper deed, ill meditated, ill conceived, immoral, undesirable and unbecoming acts for a layman.

In regard to knowledge, belief and conduct of a layman's life, the scriptures, the equanimity (sāmāyika), and whatever wrong doing I may have committed in respect to the three-fold restraint vows (guptis), four passions (kashāyas), and the five minor vows (anu-vratas).

In regard to three spiritual merit vows (guna-vratas), four spiritual disciplinary vows (shikshā-vratas), the layman's twelvefold rule of conduct that I may have broken or opposed. May those bad deeds of mine be forgiven and become fruitless.

27.Explanation:

This is the desire to confess the violations committed, knowingly or unknowingly, against the 12 fold vows of a layman, by recitation of a short prayer of confession.

The twelve vows of a layperson are:

1. Five minor vows (Anu Vratas):

These are non-violence, truthfulness, non-stealing, chastity and non-attachment.

2. Three spiritual vows of merit (Guna Vratas):

These are vow of limited area of activity (digvrata), vow of simplicity (bhogopabhoga) and vow of piety (anarthadanda). And

3. Four spiritual vows of discipline (Shiksha Vratas):

These are practice of equanimity (sāmāyika), vow of additional confinement of every day activity (desāvakāshikā Vrata), vow of fasting (posadhopavāsa) and vow of charity (dāna Vrata).